

Chinese IIAB M9 OlympicFriendNote Lesson 47 奥林匹克运动会

王明：琳达，2016年巴西里约  
wáng míng lín dá nián bā xī lǐ yuē

热内卢奥运会正在招聘双语  
rè nèi lú ào yùn huì zhèng zài zhāo pìn shuāng yǔ

志愿者。你的汉语这么好，  
zhì yuàn zhě nǐ de hàn yǔ zhè me hǎo

要不要去试试？  
yào bú yào qù shì shì

琳达：巴西的官方语言是葡  
lín dá bā xī de guān fāng yǔ yán shì pú

萄牙语。我一点儿葡萄牙语  
táo yá yǔ wǒ yī diǎn ér pú táo yá yǔ

也不会。  
yě bù huì

王明：我也不会葡萄牙语，  
wáng míng wǒ yě bù huì pú táo yá yǔ

但学过一点儿西班牙语。我  
dàn xué guò yī diǎn ér xī bān yá yǔ wǒ

们可以当汉语和英语的志愿  
men kě yǐ dāng hàn yǔ hé yīng yǔ de zhì yuàn

者啊！  
zhě a

琳达：嗯，我还没去过巴西  
lín dá ēn wǒ hái méi qù guò bā xī

呢，这倒是个好机会。  
ne zhè dào shì gè hǎo jī huì

王明：<sup>2008</sup>年北京奥运会的时  
wáng míng nián běi jīng ào yùn huì de shí

候，你来中国了吗？  
hòu nǐ lái zhōng guó le ma

琳达：没有，可是我看了开  
lín dá méi yǒu kě shì wǒ kàn le kāi

幕式的直播，真是太震撼了！  
mù shì de zhí bō zhēn shì tài zhèn hàn le

王明：那时候我还在上初中，  
wáng míng nà shí hòu wǒ hái zài shàng chū zhōng

时间过得真快。  
shí jiān guò dé zhēn kuài

琳达：我还记得北京奥运会  
lín dá wǒ huán jì dé běi jīng ào yùn huì

的吉祥物是熊猫，特别可爱。  
de jí xiáng wù shì xióng māo tè bié kě ài

王明：我家里还有一个呢，  
wáng míng wǒ jiā lǐ hái yǒu yī gè ne

回头我找出来送给你！  
huí tóu wǒ zhǎo chū lái sòng gěi nǐ

琳达：谢谢！我听我妈妈说，  
lín dá xiè xiè wǒ tīng wǒ mā mā shuō

她最难忘的一次奥运会，就  
tā zuì nán wàng de yī cì ào yùn huì jiù

是 1996 年 在 亚 特 兰 大 举 办 的 奥  
shì nián zài yà tè lán dà jǔ bàn de ào  
运 会 。 亚 特 兰 大 市 中 心 还 有  
yùn huì yà tè lán dà shì zhōng xīn hái yǒu  
一 个 奥 林 匹 克 公 园 呢 。  
yī gè ào lín pǐ kè gōng yuán ne

王 明 : 1996 年 , 那 时 候 我 才 三  
wáng míng nián nà shí hòu wǒ cái sān

岁 ! 北 京 市 中 心 也 有 一 个 奥  
suì běi jīng shì zhōng xīn yě yǒu yī gè ào

林 匹 克 公 园 啊 , 你 没 去 过 吗 ?  
lín pǐ kè gōng yuán a nǐ méi qù guò ma

琳 达 : 是 啊 ! 我 没 去 过 。  
lín dá shì a wǒ méi qù guò

王 明 : 那 我 们 这 周 末 一 起 去  
wáng míng nà wǒ men zhè zhōu mò yī qǐ qù

吧 。  
ba

琳 达 : 好 !  
lín dá hǎo

### English text

王明: 琳达, 2016年巴西里约热内卢奥运会正在招聘双语志愿者。你的汉语这么好, 要不要去试试?

琳达: 巴西的官方语言是葡萄牙语。我一点儿葡萄牙语也不会①。

王明: 我也不会葡萄牙语, 但学过一点儿西班牙语。我们可以当汉语和英语的志愿者啊!

琳达: 嗯, 我还没去过巴西呢, 这倒是个好机会。

王明: 2008年北京奥运会的时候, 你来中国了吗?

琳达: 没有, 可是我看了开幕式的直播, 真是太震撼了!

王明: 那时候我还在上初中, 时间过得真快。

琳达：我还记得北京奥运会的吉祥物是熊猫，特别可爱。

王明：我家里还有一个呢，回头②我找出来送给你！

琳达：谢谢！我听我妈妈说，她最难忘的一次奥运会，就是1996年在亚特兰大举办的奥运会。亚特兰大市中心还有一个奥林匹克公园呢。

王明：1996年，那时候我才③三岁！北京市中心也有一个奥林匹克公园啊，你没去过吗？

琳达：是啊！我没去过。

王明：那我们这周末一起去吧。

琳达：好！

## Language note

①一点儿……也…… yì diǎn er ... yě ... This phrase is often used in oral Chinese, meaning “not at all”. For example, “我一点儿葡萄牙语也不会” means “I do not know any Portuguese at all”. “我一点儿饭也没吃” I did not eat anything at all. “他一点儿也不高兴” He is not happy at all.

②回头 huí tóu Literally, this word means “turn round; turn one’s head”. It can also be used as an adverb in oral Chinese, meaning “later”. In the text, “回头我找出来送给你” I’ll find it and give it to you later.

③才 cái 才 can be used to emphasize that a number is small, or less than expected. Here in the text, it indicates that Wang Ming is only three years old in 1996. The adverb 才 emphasizes his young age.

## Vocabulary

年 nián - year	可是 kě shì - but, however
巴西 bā xī - Brazil	开幕式 kāi mù shì - opening ceremony
里约热内卢 lǐ yuē rè nèi lú – Rio de Janeiro	直播 zhí bō - direct broadcasting
奥运会 ào yùn huì - Olympics	震撼 zhèn hàn - shocking, stirring
正在 zhèng zài - now, currently	上 shàng (v.) – to be in
招聘 zhāo pìn – to recruit	初中 chū zhōng junior – high school, middle school
双语 shuāng yǔ - bilingual	时间 shí jiān - time
志愿者 zhì yuàn zhě - volunteer	过 guò – to pass
汉语 hàn yǔ - Chinese language	快 kuài - fast
这么 zhè me - so, such	吉祥物 jí xiáng wù - mascot
要 yào – to want	熊猫 xióng māo - panda
官方 guān fāng - official	特别 tè bié - very
语言 yǔ yán - language	可爱 kě ài - cute, lovely
葡萄牙语 pú táo yá yǔ - Portuguese	家 jiā - home
一点儿 yì diǎn er - a little bit	回头 huí tóu - later (adv.)
西班牙语 xī bān yá yǔ - Spanish	难忘 nán wàng - unforgettable
当 dāng – to become	亚特兰大 yà tè lán dà - Atlanta
英语 yīng yǔ - English	举办 jǔ bàn – to hold
北京 běi jīng - Beijing	市中心 shì zhōng xīn - downtown
中国 zhōng guó - China	奥林匹克 ào lín pǐ kè - Olympic
	公园 gōng yuán - park
	岁 suì - at the age of

## Key sentences

你的汉语这么好，

nǐ de hàn yǔ zhè me hǎo

Your Chinese is very good.

要不要去试试？

yào bú yào qù shì shì

Do you want to have a try?

我 一 点 儿 葡 萄 牙 语 也 不 会 。

wǒ yī diǎn ér pú táo yá yǔ yě bù huì

I do not know any Portuguese at all.

我 也 不 会 葡 萄 牙 语 ，

wǒ yě bù huì pú táo yá yǔ

Neither do I.

但 学 过 一 点 儿 西 班 牙 语 。

dàn xué guò yī diǎn ér xī bān yá yǔ

But I learned a little bit Spanish before.

我 们 可 以 当 汉 语 和 英 语 的 志

wǒ men kě yǐ dāng hàn yǔ hé yīng yǔ de zhì

愿 者 啊 ！

yuàn zhě a

We can be bilingual volunteers in Chinese and English.

我 还 没 去 过 巴 西 呢 ，

wǒ huán méi qù guò bā xī ne

I have never been to Brazil.

这 倒 是 个 好 机 会 。

zhè dào shì gè hǎo jī huì

This is a fantastic opportunity.

你 来 中 国 了 吗 ？

nǐ lái zhōng guó le ma

Have you been to China?

可 是 我 看 了 开 幕 式 的 直 播 ，

kě shì wǒ kàn le kāi mù shì de zhí bō

But I watched the direct broadcasting of the opening ceremony.

真 是 太 震 撼 了 ！

zhēn shì tài zhèn hàn le

It was fantastic!

那 时 候 我 还 在 上 初 中 ，

nà shí hòu wǒ hái zài shàng chū zhōng

I was in middle school at that time.

时间过得真快。

shí jiān guò dé zhēn kuài  
Time flies fast.

我还记得北京奥运会的吉祥物

wǒ huán jì dé běi jīng ào yùn huì de jí xiáng

物是熊猫，

wù shì xióng māo

I still remembered that mascot of Beijing Olympics is a panda.

特别可爱。

tè bié kě ài

Very cute.

我家里还有一个呢，

wǒ jiā lǐ hái yǒu yī gè ne

I still have one at home.

回头我找出来送给你！

huí tóu wǒ zhǎo chū lái sòng gěi nǐ

I will find it and give it to you later.

我听我妈妈说，

wǒ tīng wǒ mā mā shuō

I heard my mom said.

她最难忘的一次奥运会，

tā zuì nán wàng de yī cì ào yùn huì

The most unforgettable Olympic Games.

那时候我才三岁！

nà shí hòu wǒ cái sān suì

I was three years old at that time.

你没去过吗？

nǐ méi qù guò ma

Haven't you been there before?

那我们这周末一起去吧。

nà wǒ men zhè zhōu mò yī qǐ qù ba

That let's together this weekend.

Lesson 48 我们是好朋友

琳 达 : 王 明 , 上 周 的 古 代 文  
lín dá wáng míng shàng zhōu de gǔ dài wén

学 课 我 没 去 。 金 老 师 都 讲 了  
xué kè wǒ méi qù jīn lǎo shī dōu jiǎng le

什 么 ?  
shén me

王 明 : 他 讲 到 《 论 语 》 当 中  
wáng míng tā jiǎng dào lùn yǔ dāng zhōng

的 一 篇 文 章 。 “ 有 朋 自 远 方  
de yī piān wén zhāng yǒu péng zì yuǎn fāng

来 , 不 亦 乐 乎 ? ”  
lái bù yì lè hū

琳 达 : 你 能 给 我 讲 讲 , 这 是  
lín dá nǐ néng gěi wǒ jiǎng jiǎng zhè shì

什 么 意 思 吗 ?  
shén me yì sī ma

王 明 : 这 句 话 的 意 思 是 : 如  
wáng míng zhè jù huà de yì sī shì rú

果 有 朋 友 从 远 方 过 来 , 难 道  
guǒ yǒu péng yǒu cóng yuǎn fāng guò lái nán dào

不 是 一 件 快 乐 的 事 情 吗 ?  
bú shì yī jiàn kuài lè de shì qing ma

琳 达 : 中 国 的 古 文 真 难 ! 这  
lín dá zhōng guó de gǔ wén zhēn nán zhè

句 话 是 谁 说 的 ？

jù huà shì shuí shuō de

王 明 ： 是 孔 子 。 孔 子 是 中 国  
wáng míng shì kǒng zǐ kǒng zǐ shì zhōng guó

古 代 的 一 位 大 哲 学 家 。 《 论  
gǔ dài de yī wèi dà zhé xué jiā 《 lùn

语 》 是 他 的 代 表 作 。

yǔ shì tā de dài biǎo zuò

琳 达 ： 哦 …… 我 得 去 图 书 馆  
lín dá é wǒ dé qù tú shū guǎn

借 这 本 书 。

jiè zhè běn shū

王 明 ： 我 陪 你 去 吧 ！

wáng míng wǒ péi nǐ qù ba

琳 达 ： 对 了 ， 下 周 我 有 朋 友  
lín dá duì le xià zhōu wǒ yǒu péng yǒu

从 美 国 过 来 找 我 ， 我 可 以 用  
cóng měi guó guò lái zhǎo wǒ wǒ kě yǐ yòng

这 句 话 来 欢 迎 他 吗 ？

zhè jù huà lái huān yíng tā ma

王 明 ： 当 然 可 以 ！ 如 果 你 说  
wáng míng dāng rán kě yǐ rú guǒ nǐ shuō

这 句 话 欢 迎 他 ， 他 一 定 觉 得  
zhè jù huà huān yíng tā tā yī dìng jué dé

你 的 中 文 好 极 了 。

nǐ de zhōng wén hǎo jí le

琳 达 : 谢 谢 ! 你 真 是 我 的 好  
lín dá xiè xiè nǐ zhēn shì wǒ de hǎo

朋 友 。  
péng yǒu

王 明 : 嗯 … … 我 希 望 我 们 不  
wáng míng ēn wǒ xī wàng wǒ men bù

仅 仅 是 好 朋 友 。  
jǐn jǐn shì hǎo péng yǒu

### English text

琳达: 王明, 上周的古代文学课我没去。金老师都讲了什么?

王明: 他讲到《论语》当中的一篇文章。“有朋自远方来, 不亦乐乎? ①”

琳达: 你能给我讲讲, 这是什么意思吗?

王明: 这句话的意思是: 如果有朋友从远方过来, 难道不是一件快乐的事情吗?

琳达: 中国的古文真难! 这句话是谁说的?

王明: 是孔子。孔子是中国古代的一位大哲学家。《论语》是他的代表作。

琳达: 哦……我得去图书馆借这本书。

王明: 我陪你去吧!

琳达: 对了, 下周我有朋友从美国过来找我, 我可以用这句话来欢迎他吗?

王明: 当然可以! 如果你说这句话欢迎他, 他一定②觉得你的中文好极了③。

琳达: 谢谢! 你真是我的好朋友。

王明: 嗯……我希望我们不仅仅④是好朋友。

Linda: Wang Ming, I did not go the Ancient Chinese Literature class last week. What did Professor Jin teach (on that day)?

Wang Ming: He mentioned an article from Confucian Analects. "Isn't it a pleasure when friends visit from distant places?"

Linda: Can you tell me what does it mean?

Wang Ming: It means: if you had a friend coming from distant places, isn't it a great thing?

Linda: The Ancient Chinese is really difficult! Who said this sentence?

Wang Ming: It is Confucius. Confucius is a big philosopher in Ancient China. Confucian Analects is his magnum opus.

Linda: Oh... I need to borrow this book from the library.

Wang Ming: I will go with you!

Linda: Well, next week I have a friend coming from the US. Can I use this sentence to welcome him?

Wang Ming: Of course! If you use this sentence, he must believe your Chinese is so great.

Linda: Thank you! You are my good friend.

Wang Ming: Um... I hope we can not only be good friends.

## Language note

①有朋自远方来，不亦乐乎？ yǒu péng zì yuǎn fāng lái, bú yì lè hū? A famous sentence written in Ancient Chinese, from the book Confucian Analects. The author of this book is Confucius, one of the biggest philosophers in Ancient China. This sentence means “Isn’t it a pleasure when friends visit from distant places?”

②一定 yí dìng “must be”. It can be used to make a presumption. E.g. 他一定觉得你的中文好极了。 He must believe that your Chinese is so great. 他一定觉得这饭不好吃。 He must think the meal is not tasty.

③adj+极了 jí le This structure means “the best +adj.” E.g. 好极了 great. 漂亮极了 very beautiful.

④不仅仅 bù jǐn jǐn We have learned 不仅 means “not only”, which needs to be used with 也 (but also). 不仅仅 is a similar word with 不仅, but it can be used individually.

## Vocabulary

上周 shàng zhōu - last week	孔子 kǒng zǐ - Confucius
都 dōu - at all	古代 gǔ dài - ancient
讲 jiǎng – to teach, to tell	位 wèi - measure word for celebrities
论语 lún yǔ - Confucian Analects	哲学 zhé xué - philosophy
当中 dāng zhōng - in ...	哲学家 zhé xué jiā - philosopher
篇 piān - measure word for articles	代表作 dài biǎo zuò - magnum opus
文章 wén zhāng - article	图书馆 tú shū guǎn - library
意思 yì si - meaning	借 jiè – to borrow
句 jù - measure word for sentences	用 yòng – to use
话 huà - sentence	好朋友 hǎo péng you - good friend
谁 shuí - who	希望 xī wàng – to hope

## Key sentences

上 周 的 古 代 文 学 课 我 没 去 。

shàng zhōu de gǔ dài wén xué kè wǒ méi qù  
I did not go the Ancient Chinese Literature class last week.

金 老 师 都 讲 了 什 么 ？

jīn lǎo shī dōu jiǎng le shén me  
What did Professor Jin teach?

他 讲 到 《 论 语 》 当 中 的 一 篇 文 章 。

tā jiǎng dào lùn yǔ dāng zhōng de yī piān wén zhāng  
He mentioned an article from Confucian Analects.

有 朋 自 远 方 来 ， 不 亦 乐 乎 ？

yǒu péng zì yuǎn fāng lái , bù yì lè hū  
If you have a friend coming from far away, Isn't it a pleasure?

你 能 给 我 讲 讲 ，

nǐ néng gěi wǒ jiǎng jiǎng ,  
Can you tell me what does it mean?

这是什么意思吗？

zhè shì shén me yì sī ma  
What does it mean?

这句话的意思是：

zhè jù huà de yì sī shì  
This sentence means"

如果有朋友从远方过来，

rú guǒ yǒu péng yǒu cóng yuǎn fāng guò lái  
If there is a friend who comes from far away,

难道不是一件快乐的事情吗？

nán dào bú shì yī jiàn kuài lè de shì qing ma  
Isn't it a happy thing?

中国的古文真难！

zhōng guó de gǔ wén zhēn nán  
Chinese Ancient Literature is really difficulty!

这句话是谁说的？

zhè jù huà shì shuí shuō de  
Who said this sentence!

孔子是中国古代的一位大哲学家。

kǒng zǐ shì zhōng guó gǔ dài de yī wèi dà zhé xué jiā  
Confucius is a great philosopher in Ancient China.

《论语》是他的代表作。

lùn yǔ shì tā de dài biǎo zuò  
Confucian Analects is his representative work.

哦... 我得去图书馆借这本书。

é wǒ dé qù tú shū guǎn jiè zhè běn shū  
Oh, I must go to library to borrow this book.

我陪你去吧！

wǒ péi nǐ qù ba  
I will go with you.

对了，

duì le  
By the way,

下周我有朋友从美国过来找我，

xià zhōu wǒ yǒu péng yǒu cóng měi guó guò lái lái zhǎo wǒ

I have a friend coming from the US to visit me next week.

我可以用这句话来欢迎他吗？

wǒ kě yǐ yòng zhè jù huà lái huān yíng tā ma

Can I use this sentence to welcome him!

当然可以！

dāng rán kě yǐ

Of course! You can.

如果你说这句话欢迎他，

rú guǒ nǐ shuō zhè jù huà huān yíng tā

If you use this sentence to welcome him.

他一定觉得你的中文好极了。

tā yī dìng jué dé nǐ de zhōng wén hǎo jí le

He must believe that your Chinese is so great!

你真是我的好朋友。

nǐ zhēn shì wǒ de hǎo péng yǒu

You are really my good friend.

我希望我们不仅仅是好朋友。

wǒ xī wàng wǒ men bù jǐn jǐn shì hǎo péng yǒu

I hope that we can not only be good friends.

### Culture Reflection for Olympics and Friends



Please write a reflection (120-150 words) after doing a Google Search for the topic: "Two theme songs of Beijing 2008 Olympic Games – Beijing Welcome You", see the sidebar in right.

**Question: Which song do you like better? Why? Did you watch any competitions in the 2008 Beijing Olympic Games?**

Link at <https://youtu.be/Xj8R7bEGK4w>

```
<iframe width="560" height="315"
src="https://www.youtube.com/embed/Xj8R7bEGK4w" frameborder="0"
allowfullscreen></iframe>
```